

LOFT COMPACT VDS

Cod. 97093c V03_10

E ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología.

Su monitor de videoportero FERMAX le permitirá comunicarse con la placa de calle, ver la persona que le está llamando y abrirle la puerta de entrada si así lo desea.

Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

www.fermax.com

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards.

Your FERMAX video door entry system allows you to communicate with the entry panel, to see who is calling and to open the door if you wish.

We hope you enjoy its range of functions.

www.fermax.com

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ!

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées.

Votre moniteur pour portier vidéo FERMAX vous permettra de communiquer avec la platine de rue, de voir la personne qui vous appelle et d'ouvrir la porte d'entrée si vous le souhaitez.

Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

www.fermax.com

D WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen.

Der Monitor der Videotürsprechanlage von FERMAX ermöglicht Ihnen eine Sprechverbindung mit der Türstation herzustellen, die Person, mit der Sie sprechen auf dem Bildschirm zu betrachten und bei Bedarf die Tür zu öffnen.

Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

www.fermax.com

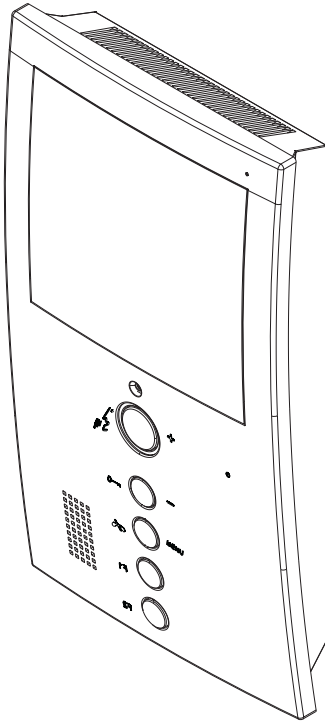
P PARABÉNS POR DISPOR DE UM PRODUTO DE QUALIDADE!

Fermax electrónica desenvolve e fabrica equipas de prestígio que cumprem com os mais altos estándares de desenho e tecnologia.

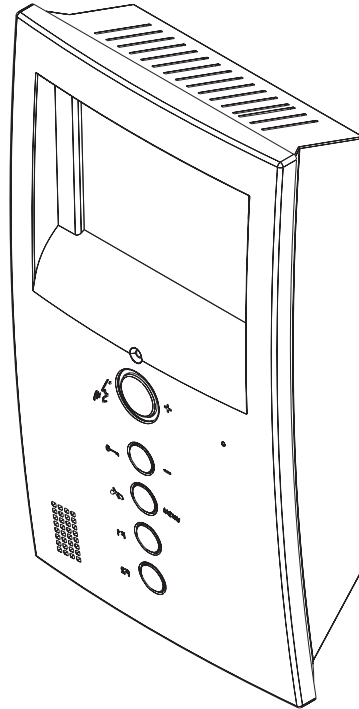
O seu monitor de vídeo-porteiro FERMAX lhe permitirá comunicar-se com a placa da rua, ver a pessoa que lhe está a chamar e abrir-lhe a porta de entrada se assim o deseja.

Esperamos que aproveites as suas funcionalidades.

www.fermax.com



- E** Monitor Loft Compact COLOR
- EN** COLOUR Loft Compact monitor
- F** Moniteur Loft Compact COULEUR
- D** FARBE Monitor Loft Compact
- P** Monitor Loft Compact COR

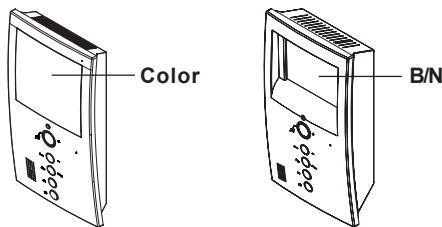


- Monitor Loft Compact B/N**
- B/W Loft Compact monitor**
- Moniteur Loft Compact N/B**
- S/W Monitor Loft Compact**
- Monitor Loft Compact P/B**

INDICE - INDEX - SOMMAIRE

INHALT - INDICE

E	LOFT COMPACT	6
	Funcionamiento	6
	Ajustes del Monitor	7
	Instalación y Conexionado	8
	Programación del monitor	9
	Características Técnicas	26
EN	LOFT COMPACT	10
	Operation	10
	Monitor settings	11
	Installation and connections	12
	Monitor programming	13
	Technical features	26
F	LOFT COMPACT	14
	Fonctionnement	14
	Réglages du moniteur	15
	Installation et connexions	16
	Programmation du moniteur	17
	Caractéristiques techniques	26
D	LOFT COMPACT	18
	Funktionselemente	18
	Monitoreinstellungen	19
	Installation und Verkabelung	20
	Programmierung des Monitors	21
	Technische Eigenschaften	26
P	LOFT COMPACT	22
	Funcionamento	22
	Ajustes do Monitor	23
	Instalação e Ligações	24
	Programação Monitor	25
	Características Técnicas	26



NOTA:
La pantalla del monitor se enciende una vez finalizada la llamada desde placa.

BOTONES



Botón Activación de Audio y Autoencendido

- **Monitor Color:** Al recibir una llamada pulsar el botón para hablar con el visitante. Se abre el canal de audio en sentido calle y vivienda, el funcionamiento es en modo manos libres.
- **Monitor B/N:** Al recibir una llamada pulsar el botón para hablar con el visitante y soltar para escuchar.

Con el monitor en reposo, pulsar este botón durante 1 segundo para encender manualmente el monitor (sólo video). Volver a pulsar el botón para coger audio.



Botón de abrepuertas / llamada a conserje.

- Estando activado el monitor, al pulsar este botón se activa el *abrepuertas*.
- Con el monitor en reposo, al pulsar este botón se realiza una *llamada al conserje* (si existe conserjería).



Botón de colgado / Selección cámara principal-secundaria / Menú.

- Pulsar para finalizar la comunicación.



- Con video, mantener pulsado el botón / durante 2 segundos para seleccionar secuencialmente entre la cámara principal y secundaria (si existe).

- Con el monitor en reposo pulsar durante 2 segundos para entrar en modo configuración del monitor. Ver apartado «Ajustes del monitor».



F1 F1 y F2: Botones para Funciones Adicionales.
(Asignadas por el instalador).

F1: _____

F2: _____

FUNCIONAMIENTO

Atender una llamada

Al presionar el pulsador de llamada, en la **Placa de Calle** se produce un tono de llamada tanto en la placa de calle como en el monitor, encendiéndose la pantalla.

· **Monitor Color:** Pulsar el botón para hablar con el visitante. Se abre el canal de audio en sentido calle y vivienda, el **funcionamiento es en modo manos libres**.

· **Monitor B/N:** Pulsar el botón para hablar con el visitante y soltar para escuchar.

La comunicación finalizará automáticamente a los 90 segundos o en cualquier momento al pulsar el botón . El led permanecerá apagado durante el tiempo que dure la conversación.

Si no se establece comunicación con la placa de calle, el monitor se apaga automáticamente pasados 30 seg.

Apertura de puerta

Al recibir una llamada desde la placa de calle, es posible abrir la puerta en cualquier momento, pulsado el botón .

Activación Manual del Monitor (Autoencendido)

Con el monitor en reposo pulsar este botón durante 1 segundo para encender manualmente el monitor. Para seleccionar secuencialmente entre la cámara principal y secundaria (si existe) mantener pulsado el botón / durante 2 segundos.

Para activar el audio y hablar con el visitante o abrir la puerta realizar los pasos descritos anteriormente.

Si no se establece comunicación con la placa de calle, el monitor se apaga automáticamente pasados 30 seg. Si se establece comunicación, ésta finalizará automáticamente a los 90 seg. o al pulsar el botón .

AJUSTES DEL MONITOR

Para ajustar los diferentes parámetros del monitor es necesario acceder al *modo configuración*.

Para acceder al **modo configuración**, pulsar el botón «MENU» 5 segundos. El led parpadea 1 vez por segundo y se escucha un sonido de confirmación.

Ajuste Volumen de Llamada

Estando en modo configuración pulsar el botón «+» para seleccionar un *volumen alto* o «-» para seleccionar un *volumen bajo*.

Selección Tono de llamada y Cancelación de llamada

Estando en modo configuración pulsar de nuevo el botón «MENU».

A continuación, pulsar el botón «+» para cambiar el tono de llamada del monitor.

Pulsar «-» para activar la Cancelación de llamada.

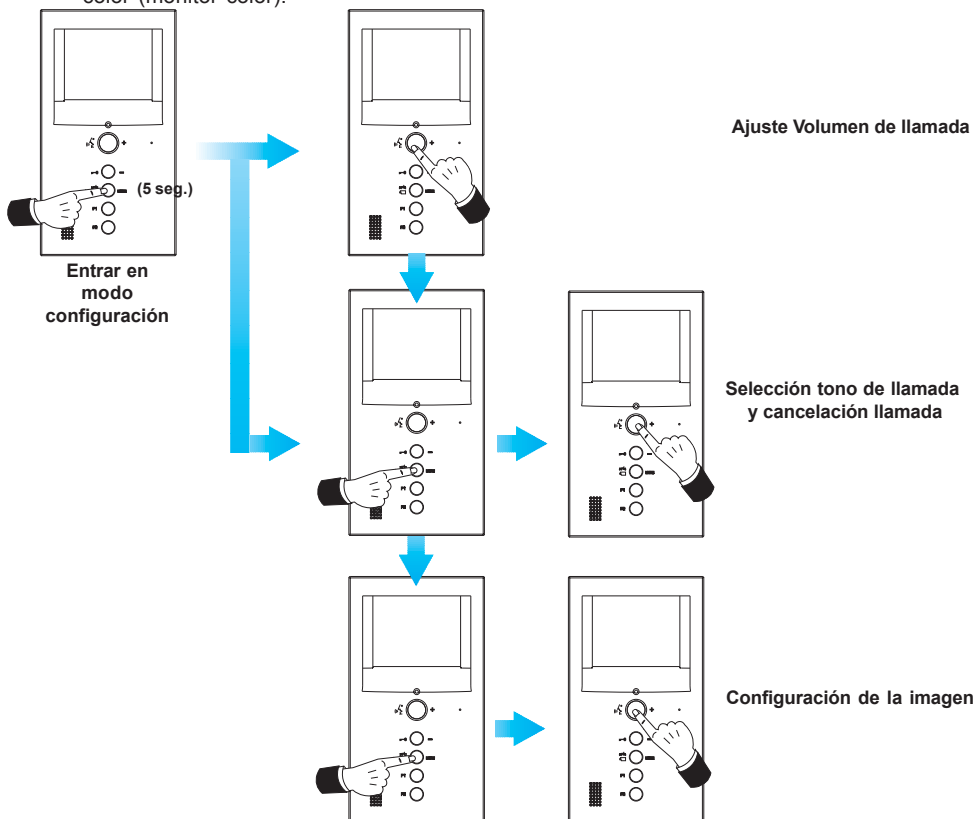
El led del monitor parpadea en color rojo indicando el modo «no molestar».

Configuración de la imagen

Estando en modo *selección tono de llamada* pulsar de nuevo el botón **MENU**. El led parpadea 1 vez cada dos segundos, indicando que el monitor se encuentra en *modo configuración de imagen*. El monitor dispone de 4 configuraciones preestablecidas con un determinado nivel de brillo, contraste y color.

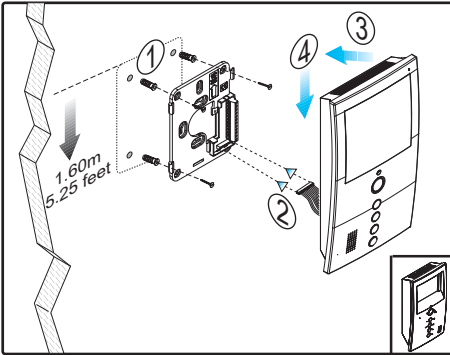
Pulsar el botón «+» para cambiar secuencialmente entre las diferentes configuraciones de brillo y contraste. (Una vez se llega a la primera o última configuración se escucha un tono de aviso).

Pulsar el botón «-» para cambiar secuencialmente entre las diferentes configuraciones de color (monitor color).

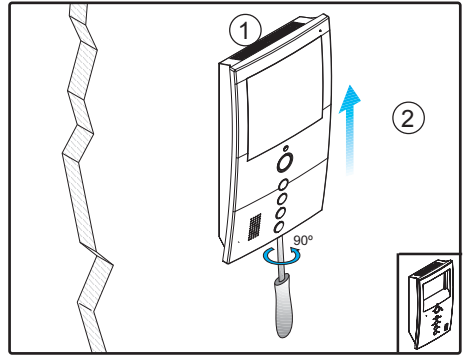


INSTALACIÓN Y CONEXIONADO

Montaje



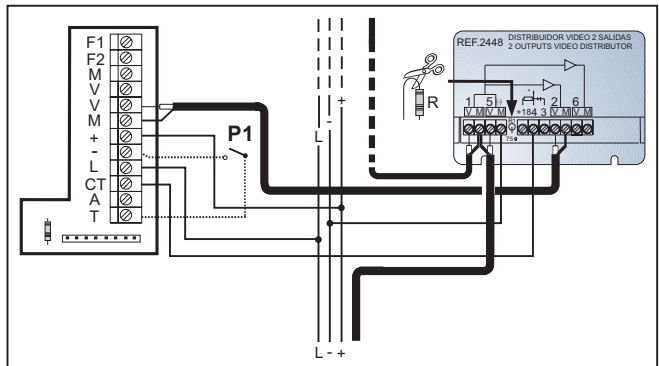
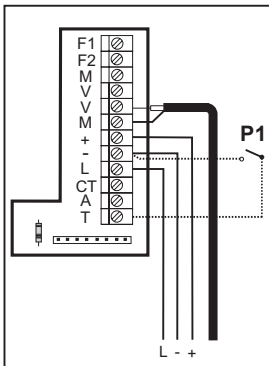
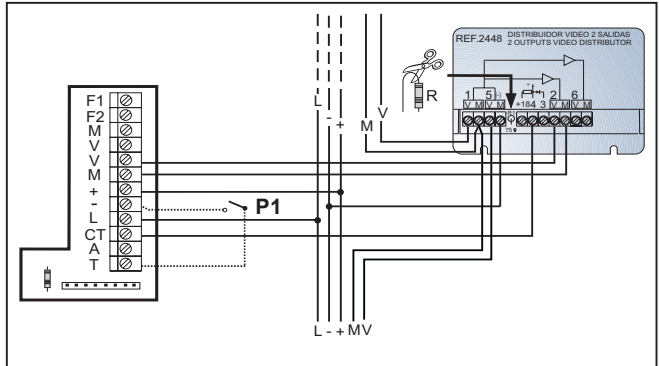
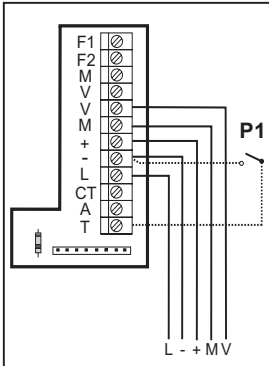
Desmontaje



Conexionado

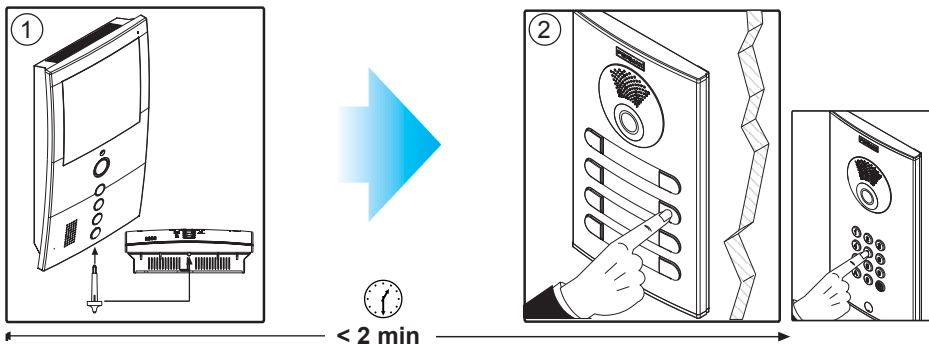
- L:** datos y audio.
- +, -:** alimentación (18 Vdc).
- V:** vivo (coaxial - video).
- M:** malla (coaxial - video).
- Ct:** activación telecamara (10 Vdc).

- T, -:** pulsador de llamada puerta vivienda (P1).
- A, +:** conexión Prolongador de llamada ref 2040,...
- F1, F2:** Funciones adicionales (salida negativo «-»).
- Corriente máxima por pulsador F1,F2: 50mA a 12Vdc.



PROGRAMACIÓN MONITOR




Opción 1: Desde Placa + Monitor



- 1º. Con el monitor conectado pulse el botón de programación. Se oirá un sonido de confirmación.
 - 2º. Pulse el botón de llamada a vivienda. De nuevo se produce confirmación.
- * El monitor no funcionará mientras no haya sido programado.**

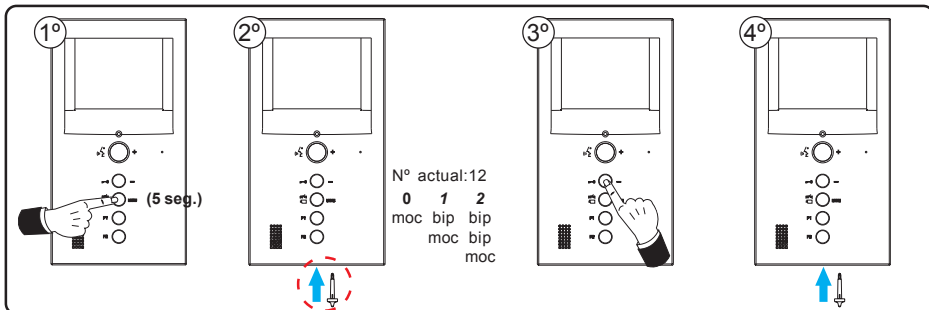
Opción 2: Desde Monitor

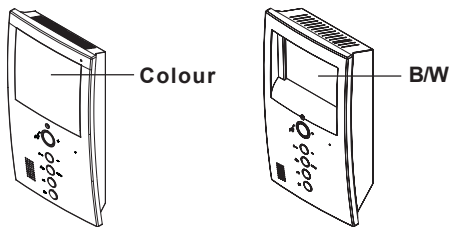
- 1º. **Entrar en modo configuración:** Pulsar el botón **MENU** 5 segundos. El led parpadea 1 vez por segundo y se escucha un sonido de confirmación.
- 2º. **Poner el monitor en programación:** Con el monitor conectado pulsar el botón de programación durante 1 segundo.
En ese momento, mediante tonos agudos se indica el número de llamada programado actualmente: primero se indican las Centenas, después las Decenas y por último las Unidades.
Para separar cada unidad se enciende el led y se escucha un tono más grave.
- 3º. **Programar el número de llamada:** Cada vez que se presiona el botón correspondiente a centenas, decenas o unidades se incrementa una cifra.

Centenas: Pulsar el botón 
 Decenas: Pulsar el botón 
 Unidades: Pulsar el botón 

Una vez se llega al 9 y se vuelve a presionar se emite un tono de error. La siguiente pulsación comienza desde el número 1.

- 4º. **Salir de programación:** Pulsar el botón de programación o esperar 30 segundos sin pulsar ningún botón. Al salir de programación se almacena el número indicado. Si es correcto (entre 1 y 199) se escucha un sonido de confirmación, si no es correcto se escucha un sonido de error.








NOTE:
The monitor screen goes on once the call from the panel has ended.

BUTTONS



Audio Activation Button and Autostart

- **Colour Monitor:** When a call is received, press this button  to speak to the visitor. The audio channel between the entry panel and the residence is open; operating in hands-free mode.
- **B/W Monitor:** When a call is received, press the button  to talk to the visitor and release it to listen. With the monitor on standby, hold down this button for 1 second to switch the monitor on manually (video only). Press the button  again to get audio.



Lock Release / Call Guard Unit Button



- The lock-release is activated by pressing the button with the monitor activated.
- Pressing this button whilst the monitor is on standby will result in a call being made to the guard unit (where one exists).



Hang-Up Button / Main-Secondary Camera Selection / Menu

- Press to terminate communication.



- With video, hold this button  /  down for 2 seconds to sequentially select between the main camera and the secondary camera (where one exists).
- With the monitor on standby, hold down this button for 2 seconds to go into monitor configuration mode. See the "Monitor Settings" section.



F1 and F2: Buttons for Additional Functions (assigned by the installer).



F1: _____


F2: _____

OPERATION


Answering a call

When the call button on the **Entry Panel** is pressed a call tone is emitted both from the panel and on the monitor, causing the screen to start up.




- **Colour Monitor:** Press the button  to speak to the visitor. The audio channel between the entry panel and the residence **is open; operating in hands-free mode.**
- **B/W Monitor:** Press the button  to talk to the visitor and release it to listen.

The communication facility will automatically terminate after 90 seconds, or at any time by pressing the button . The LED will remain off whilst the conversation is underway. If communication is not established with the street panel, the monitor will automatically go off after 30 seconds.


Opening the door

When a call is received from the entry panel, it is possible to open the door at any time, by pressing the button .

Manual Activation of the Monitor (Auto-start)

With the monitor on standby, hold down this button  for 1 second to switch the monitor on manually. To sequentially select between the main camera and the secondary camera (where one exists), hold the button  /  down for 2 seconds.

To activate audio and talk to your visitor or open the door, take the steps described above.

If communication is not established with the entry panel, the monitor will automatically go off after 30 seconds. The communication facility will automatically terminate after 90 seconds, or at any time by pressing the button .

MONITOR SETTINGS

To set up the different monitor parameters, it is necessary to access the *configuration mode*.

To access **configuration mode**, press the «**MENU**» for 5 seconds. The LED blinks once per second and a confirmation tone is heard.

Call Volume Setting

When in configuration mode, press the «**+**» button to select *high volume* or «**-**» to select *low volume*.

Call Tone Selection and Call Cancellation

When in configuration mode, press the «**MENU**» button again.

Now, press the «**+**» button to change the monitor call tone.

Press «**-**» to activate Call Cancellation.

The monitor led blinks on red to indicate «do not disturb» mode.

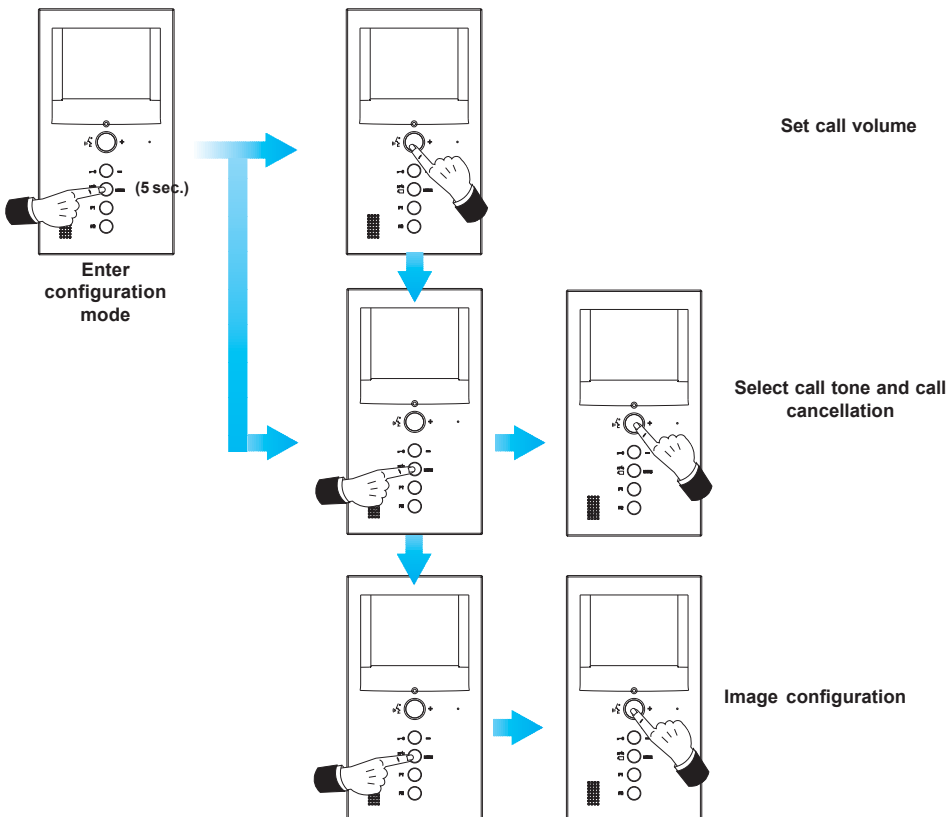
Image Configuration

Press the button again *tone selection MENU*. The LED flashes once every two seconds, indicating that the monitor is in *image configuration mode*.

The monitor has 4 pre-established configurations with a certain level of shine, contrast and colour.

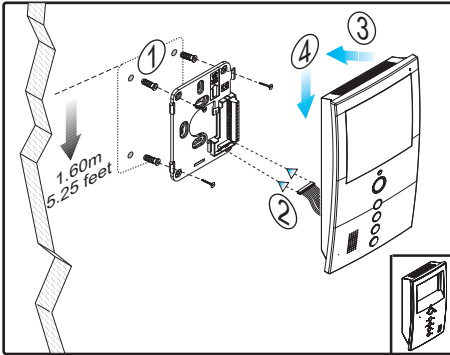
Press the button «**+**» to alternate sequentially between the different shine and contrast configurations. (When you reach the first or last configuration option a warning tone will sound).

Press the button «**-**» to alternate sequentially between the different colour configurations.

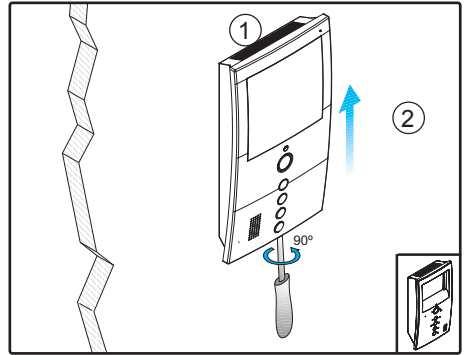


INSTALLATION AND WIRING

Assembly



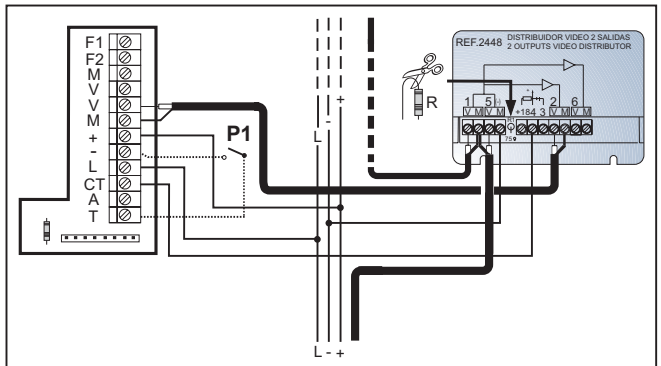
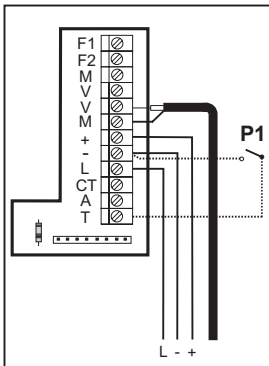
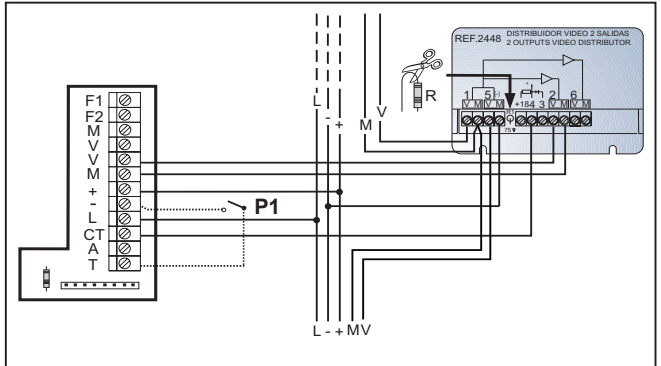
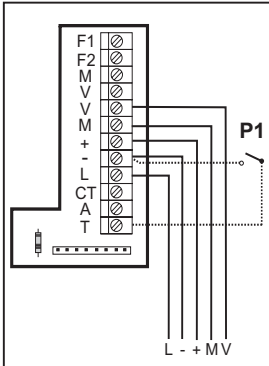
Disassembly



Connections

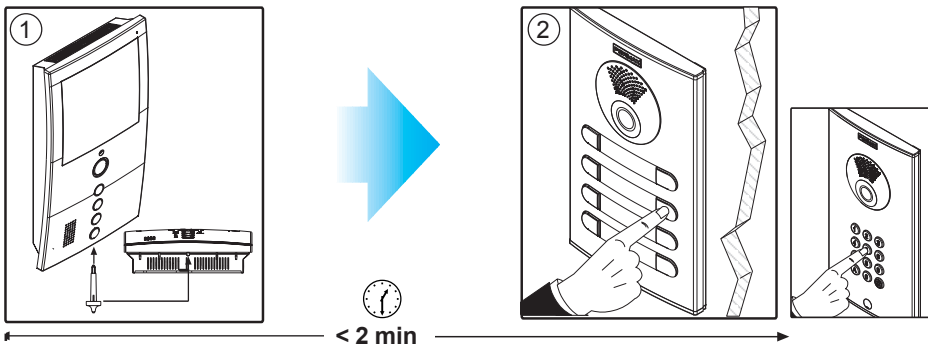
- L:** data & audio.
- +, -:** power supply (18 Vdc).
- V:** live (coaxial - video).
- M:** shield (coaxial - video).
- Ct:** camera activation (10 Vdc).

- T, -:** call pushbutton at the apartment's door (P1).
- A, +:** extension Call connection ref. 2040,...
- F1, F2:** Additional functions (negative output).
- Maximum current per pushbutton F1, F2: 50mA with 12Vdc.



MONITOR PROGRAMMING

Option 1: From Panel + Monitor



- 1°. With the monitor connected, press the programming button. A confirmation tone is heard.
 - 2°. Press the house call button. Another confirmation tone is heard.
- * **The monitor will not work unless it has been programmed.**

Option 2: From the Monitor

1. *Enter configuration mode:* Press the **MENU** button for 5 seconds. The LED blinks once per second and a confirmation tone is heard.
2. *Set the monitor in programming mode:* With the monitor connected, press the programming button for 1 second.
At this point, the call number currently programmed is indicated by means of high-pitched tones. First, the Hundreds, then Tens, and finally the Units.
To separate each unit, the LED comes on and a lower tone is heard.
3. *Program the call number:* Every time the button corresponding to hundreds, tens or units is pressed, the figure increases by one.

Hundreds: Press the $\frac{100}{\Sigma}$ button

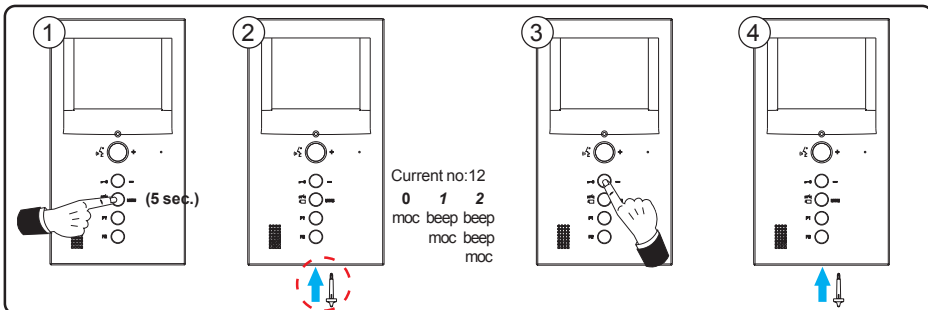
Tens: Press the $\frac{10}{-}$ button

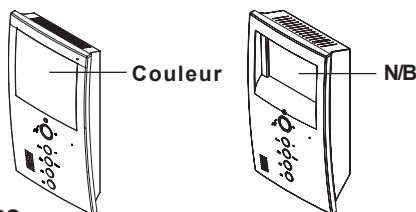
Units: Press the $\frac{1}{\text{A}}$ button



If 9 is reached and the button is pressed again, an error tone is heard. The next button pressed starts off from number 1.

4. *Exit programming:* Press the programming button or wait for 30 seconds without pressing any buttons. When you exit programming mode, the number indicated is stored. If it is correct (between 1 and 199), a confirmation tone is heard. If it is not correct, an error tone is heard.





REMARQUE :
L'écran du moniteur s'allume une fois l'appel en provenance de la platine terminé.

BOUTONS-POUSSOIRS



Bouton d'activation du son et allumage automatique

- **Moniteur couleur:** Si vous recevez un appel, appuyez sur la touche pour parler au visiteur. Le canal audio sens rue-logement s'active et le tout fonctionne en mode mains libres.
- **Moniteur N/B:** Si vous recevez un appel, appuyez sur la touche pour parler avec le visiteur et relâchez-la pour écouter.

Si le moniteur est en veille, appuyez sur cette touche pendant 1 seconde pour allumer manuellement le moniteur (vidéo uniquement). Appuyez de nouveau sur la touche pour obtenir le son.



Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge.

- Le moniteur étant activé, la *gâche électrique* est activée en appuyant sur ce bouton.
- Lorsque le moniteur est en veille, en appuyant sur ce bouton, un *appel au concierge* est effectué (s'il y a une conciergerie).



Bouton de raccrochage / sélection caméra principale-secondaire / menu.

- Cliquez sur pour couper la communication.



- Avec vidéo, pour sélectionner la caméra principale ou la caméra secondaire (s'il y en a une) l'une à la suite de l'autre, appuyez sur la touche / et maintenez-la enfoncée / pendant 2 secondes.

- Si le moniteur est en veille, appuyez dessus pendant 2 secondes pour entrer en mode configuration du moniteur. Voir rubrique « Réglages du moniteur ».



F1 et F2 : boutons pour fonctions supplémentaires (assignées par l'installateur).

F1: _____

F2: _____

FONCTIONNEMENT

Prendre un appel

En appuyant sur le bouton-poussoir d'appel sur la **platine de rue**, il se produit une tonalité d'appel aussi bien au niveau de la platine de rue que du moniteur ; l'écran s'allume.

- **Moniteur couleur:** Appuyez sur la touche pour parler au visiteur. Le canal audio sens rue-logement s'active et le tout **fonctionne en mode mains libres**.
- **Moniteur N/B:** Appuyez sur la touche pour parler avec le visiteur et relâchez-la pour écouter.

La communication est automatiquement coupée au bout de 90 secondes ou auparavant en appuyant sur le bouton . La DEL reste éteinte pendant la durée de la conversation.

Si aucune communication n'est établie avec la platine de rue, le moniteur s'éteindra automatiquement au bout de 30 s.

Ouverture de la porte

Si vous recevez un appel depuis la platine de rue, il est possible d'ouvrir la porte à tout moment en appuyant sur le bouton .

Activation manuelle du moniteur (allumage automatique)

Si le moniteur est en veille, appuyez sur cette touche pendant 1 seconde pour allumer manuellement le moniteur. Pour sélectionner la caméra principale ou la caméra secondaire (s'il y en a une) l'une à la suite de l'autre, appuyez sur la touche / et maintenez-la enfoncée / pendant 2 secondes.

Pour activer le son, parler avec le visiteur ou ouvrir la porte, effectuez les étapes décrites antérieurement.

Si aucune communication n'est établie avec la platine de rue, le moniteur s'éteindra automatiquement au bout de 30 s. Si la communication est établie, celle-ci sera coupée automatiquement au bout de 90 secondes ou en appuyant sur la touche .

RÉGLAGES DU MONITEUR

Pour régler les différents paramètres du moniteur, il faut accéder au *mode de configuration*.

Pour accéder au **mode de configuration**, appuyez sur la touche « **MENU** » durant 5 secondes. La DEL clignote 1 fois par seconde et une tonalité de confirmation est émise.

Réglage volume d'appel

Une fois en mode configuration, appuyez sur la touche « **+** » pour sélectionner un *volume élevé* ou « **-** » pour sélectionner un *volume faible*.

Sélection de la tonalité d'appel et annulation de l'appel

Une fois en mode de configuration, appuyez de nouveau sur la touche « **MENU** ».

Appuyez ensuite sur la touche « **+** » pour modifier la tonalité d'appel du moniteur.

Appuyez sur « **-** » pour activer l'annulation de l'appel.

La DEL du moniteur clignote en rouge, ce qui indique le mode « **ne pas déranger** ».

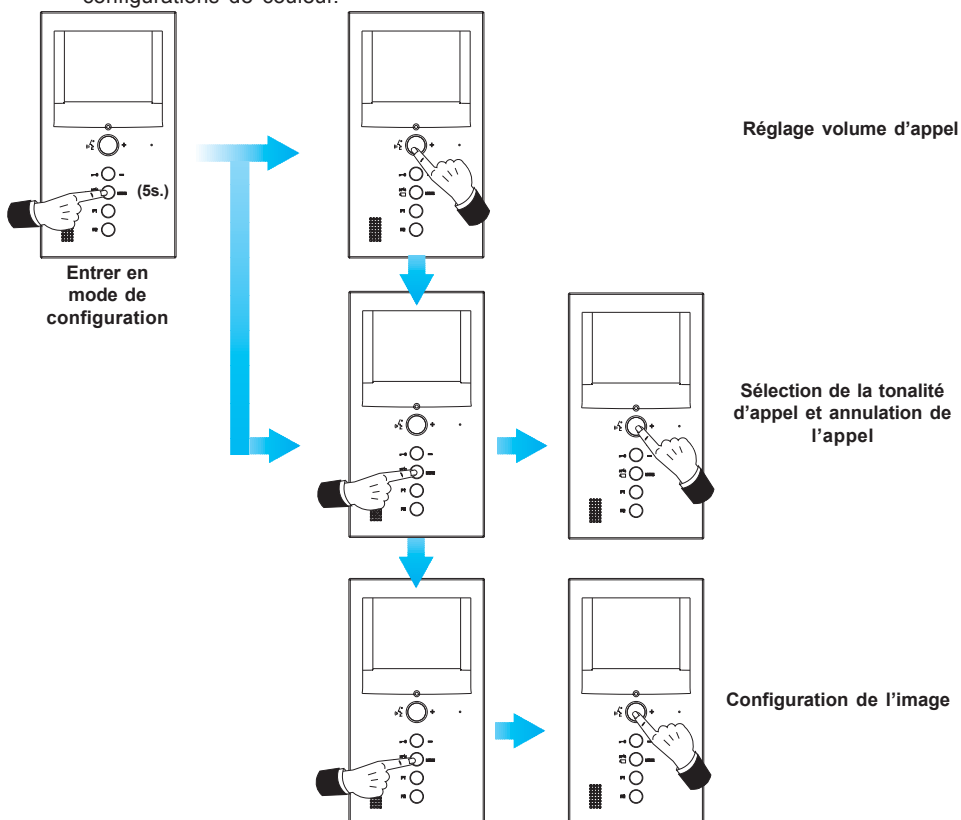
Configuration de l'image

Une fois en mode de *sélection de la tonalité d'appel*, appuyez de nouveau sur la touche **MENU**. La DEL clignote 1 fois toutes les deux secondes, indiquant de la sorte que le moniteur se trouve en *mode configuration de l'image*.

Le moniteur dispose de 4 configurations préétablies avec un niveau de luminosité, de contraste et de couleur déterminé.

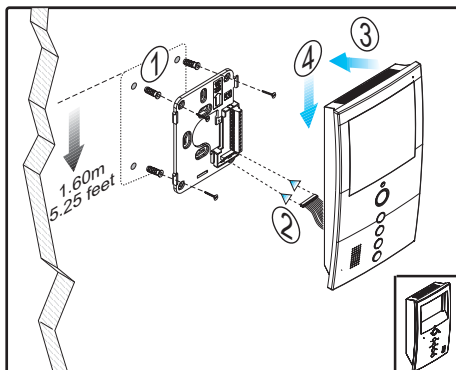
Appuyez sur le bouton « **+** » pour modifier les unes à la suite des autres les différentes configurations de luminosité et de contraste (une fois que l'on parvient à la première ou à la dernière configuration, une tonalité d'avertissement est émise).

Appuyez sur la touche « **-** » pour modifier les unes à la suite des autres les différentes configurations de couleur.

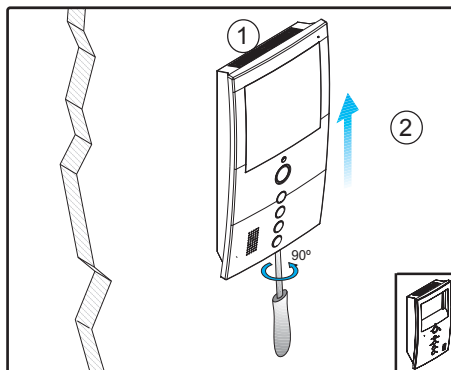


INSTALLATION ET CONNEXIONS

Montage



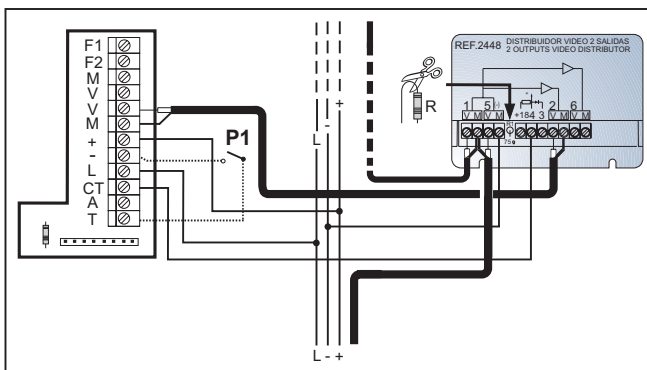
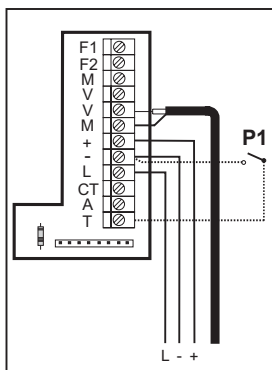
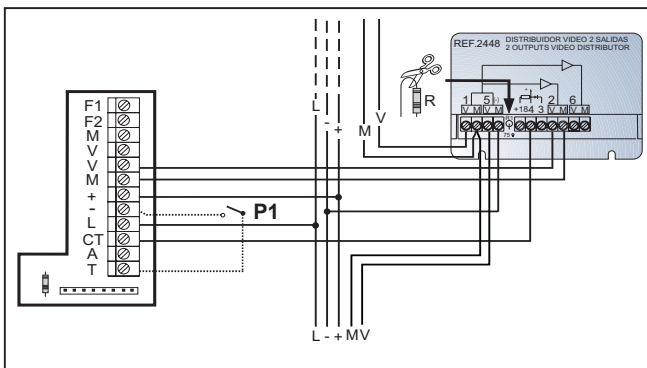
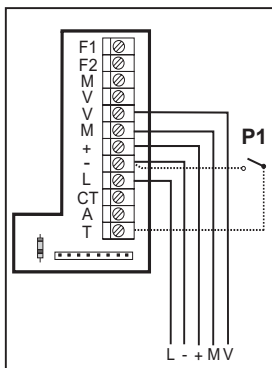
Démontage



Connexions

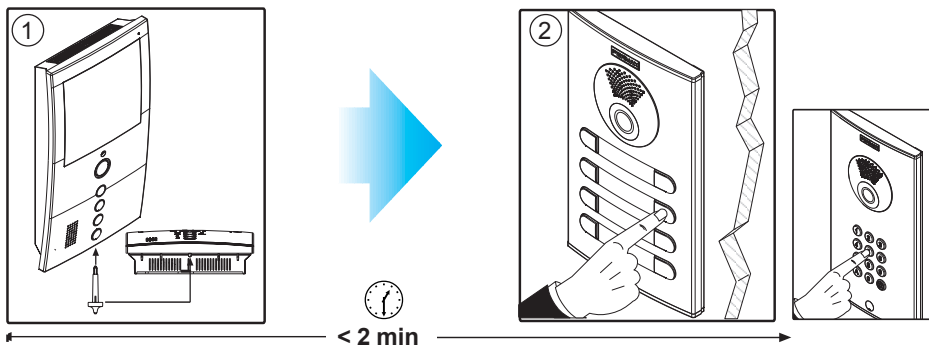
- L:** données et audio.
- +, - :** alimentation (18 Vcc).
- V:** vif (coaxial - video).
- M:** maille (coaxial - video).
- Ct:** activation caméra (10 Vdc).

- T, - :** poussoir d'appel sur la porte du logement (P1).
- A, + :** connexion Prolongateur d'appel ref 2040,...
- F1, F2:** Fonctions supplémentaires (sortie négatif).
- Courant maximum du bouton-poussoir F1,F2: 50mA a 12Vdc.



PROGRAMMATION DU MONITEUR

Option 1 : à partir de la platine + moniteur



1°. Une fois le moniteur connecté, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation est émise.

2°. Appuyez sur le bouton-poussoir d'appel vers le logement. Une tonalité de confirmation est à nouveau émise.

* Le moniteur ne fonctionnera pas tant qu'il n'aura pas été programmé.

Option 2 : à partir du moniteur

1°. *Entrer en mode de configuration* : appuyez sur le bouton **MENU** pendant 5 secondes. La DEL clignote 1 fois par seconde et une tonalité de confirmation est émise.

2°. *Mettre le moniteur en mode programmation* : une fois le moniteur connecté, appuyez sur le bouton de programmation pendant 1 seconde.

A partir de ce moment, par le biais de tonalités aiguës, le numéro d'appel actuellement programmé est indiqué : l'on indique en premier les centaines, puis les dizaines et enfin les unités.
Pour séparer chaque unité, la DEL s'allume et une tonalité plus grave est émise.

3°. *Programmer le numéro d'appel* : chaque fois que vous appuyez sur le bouton correspondant aux centaines, dizaines ou unités, le nombre augmentera d'un chiffre.

Centaines : appuyez sur le bouton

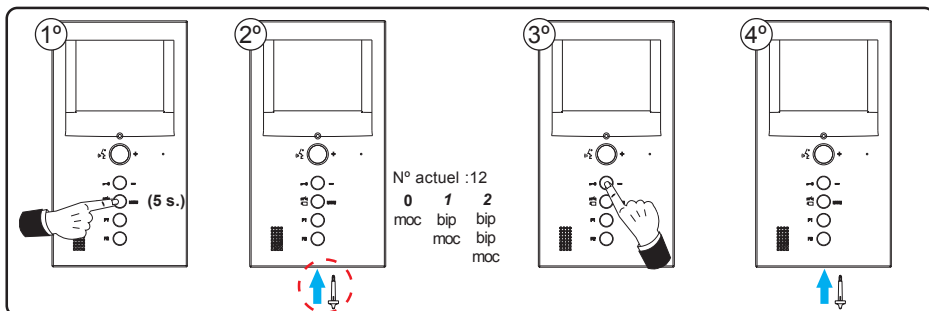
Dizaines : appuyez sur le bouton

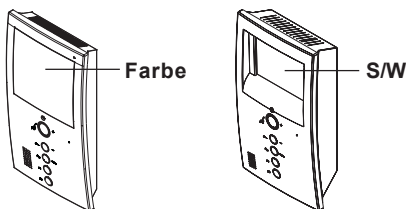
Unités : appuyez sur le bouton

Une fois arrivé au 9 et si vous appuyez une fois de plus sur cette touche, une tonalité d'erreur sera émise. En appuyant une fois de plus, la numérotation reprend au numéro 1.

4°. *Quitter la programmation* : appuyez sur le bouton de programmation ou attendez 30 secondes sans appuyer sur aucune touche.

En quittant la programmation, le numéro indiqué est stocké. S'il est correct (entre 1 et 199), une tonalité de confirmation sera émise. S'il n'est pas correct, une tonalité d'erreur sera émise.








HINWEIS:
Der Bildschirm des Monitors schaltet sich ein, nachdem das Gespräch über die Türstation beendet worden ist.

TASTEN

Taste Audioaktivierung und Eigenstart

- **Farbe Monitor:** Drücken Sie beim Empfang eines Anrufs auf die Taste , um die Sprechfunktion zu aktivieren. Der Audiokanal wird in Richtung Türstation und Wohnung geöffnet und auf Freisprechbetrieb geschaltet.
- **S/W Monitor:** Nach der Aktivierung müssen Sie die Taste  drücken, um mit der Person zu sprechen und sie loslassen, um den Anrufer zu hören.

Falls der Monitor sich im Bereitschaftsmodus befindet, halten Sie diese Taste eine Sekunde lang gedrückt, um ihn manuell einzuschalten (nur Videoübertragung). Drücken Sie erneut , um auch die Audioübertragung zu aktivieren.

Türöffnungstaste / Portierruf

- Bei aktiviertem Monitor wird durch Drücken dieser Taste der *Türöffner* ausgelöst.
- Bei angelegtem Telefonhörer wird durch Drücken dieser Taste eine *Verbindung zur Portierzentrale* hergestellt (falls vorhanden).

Auflegtaste / Wähltaste Haupt-/Zusatzkamera / Menü

- Drücken Sie die Taste, um die Verbindung zu beenden.

Um zwischen der Haupt- und der Zusatzkamera (falls vorhanden) hin- und herzuschalten, müssen Sie die Taste / zwei Sekunden lang gedrückt halten.

- Wenn sich der Monitor im Bereitschaftsmodus befindet, können Sie die Taste zwei Sekunden lang gedrückt halten, um in den Konfigurationsmodus des Monitors zu gelangen. Siehe Abschnitt "Einstellungen des Monitors".

F1 und F2: Tasten für Zusatzfunktionen (Festgelegt durch den Installateur).



F1: _____

F2: _____

FUNKTIONSWEISE

Anrufannahme


Durch Drücken der Ruftaste an der **Türstation** wird ein Rufton an der Türstation und am Monitor ausgelöst und der Bildschirm schaltet sich ein.

- **Farbe Monitor:** Drücken Sie die Taste , um mit dem Besucher zu sprechen. Der Audiokanal wird in Richtung Türstation und Wohnung geöffnet und auf **Freisprechbetrieb** geschaltet.
- **S/W Monitor:** Drücken Sie die Taste , um mit dem Besucher zu sprechen und lassen Sie sie los, um ihn zu hören.



Das Gespräch wird nach Ablauf von 90 Sekunden automatisch beendet oder durch Drücken der Taste  abgebrochen. Die LED bleibt während des Sprechverkehrs ausgeschaltet.

Falls keine Sprechverbindung mit der Türstation hergestellt wird, schaltet sich der Monitor nach Ablauf von 30 Sekunden automatisch aus.

Türöffnung

Wenn ein Anruf von der Türstation empfangen wird, kann die Tür zu jedem beliebigen Zeitpunkt durch Drücken der Taste  geöffnet werden.

Manuelle Aktivierung des Monitors (Eigenstart)

Falls der Monitor sich im Bereitschaftsmodus befindet, halten Sie diese Taste eine Sekunde lang gedrückt, um ihn manuell einzuschalten. Um zwischen der Haupt- und der Zusatzkamera (falls vorhanden) hin- und herzuschalten, halten Sie die Taste  /  zwei Sekunden lang gedrückt.

Um die Audiofunktion zu aktivieren und mit dem Besucher zu sprechen, müssen Sie die zuvor beschriebenen Schritte ausführen.

Falls keine Sprechverbindung mit der Türstation hergestellt wird, schaltet sich der Monitor nach Ablauf von 30 Sekunden automatisch aus. Falls eine Sprechverbindung hergestellt wird, wird diese nach Ablauf von 90 Sekunden oder beim Drücken der Taste  automatisch unterbrochen.

MONITOREINSTELLUNGEN

Zur Einstellung der unterschiedlichen Monitorparameter ist es notwendig, den *Konfigurationsmodus* aufzurufen.

Um in den **Konfigurationsmodus** zu gelangen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste "MENU". Die LED blinkt ein Mal pro Sekunde und es wird ein Bestätigungston ausgegeben.

Lautstärkeregelung

Drücken Sie im Konfigurationsmodus die Taste "+", um die *Lautstärke zu erhöhen* oder die Taste "-", um die *Lautstärke zu verringern*.

Auswahl des Ruftons und der Anrufunterbrechung

Drücken Sie im Konfigurationsmodus erneut die Taste "MENU".

Drücken Sie anschließend die Taste "+", um den Rufton am Monitor zu ändern.

Drücken Sie die Taste "-", um eine Anrufunterbrechung durchzuführen.

Die LED des Monitors blinkt in Rot und zeigt dadurch den Modus «Nicht stören» an.

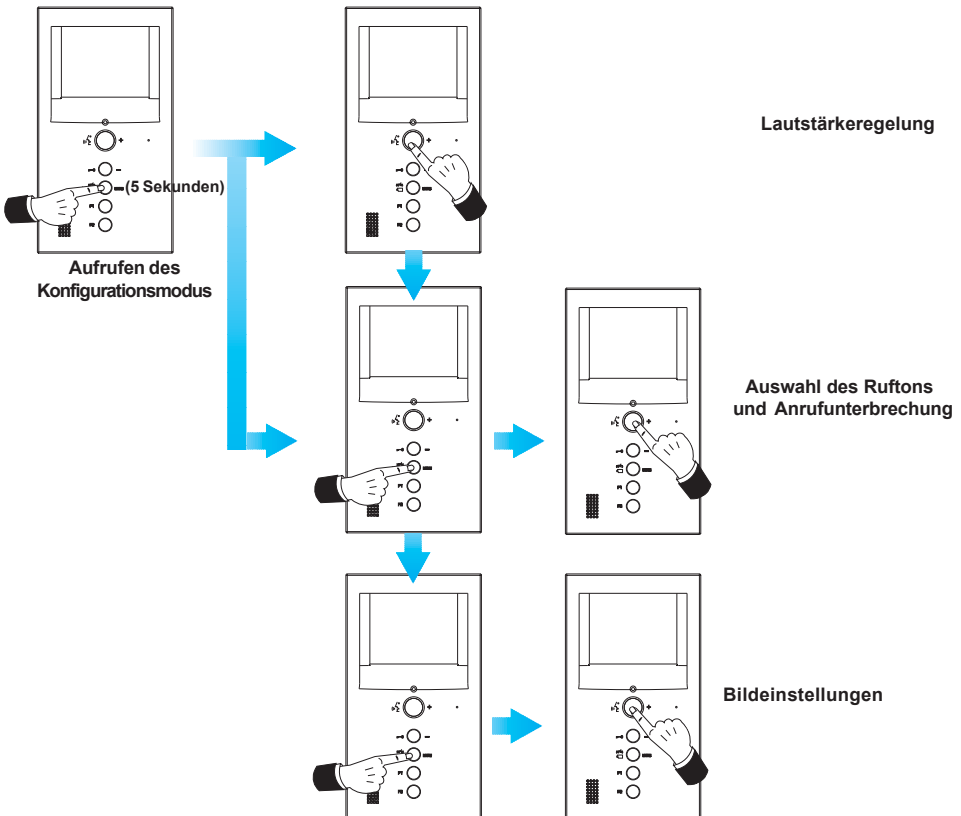
Bildeinstellungen

Drücken Sie im Modus *Ruftonauswahl* erneut die Taste **MENU**. Die LED blinkt im 2-Sekundenintervall und zeigt an, dass sich der Monitor im *Bildeinstellungsmodus* befindet.

Der Monitor verfügt über vier Voreinstellungen (Helligkeit, Kontrast und Farbe) der Bildwiedergabe.

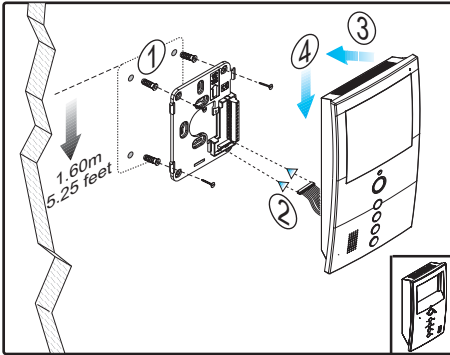
Drücken Sie die Taste «+», um zwischen den Voreinstellungen von Helligkeit und Kontrast hin- und herzuschalten. Nachdem Sie die erste oder letzte Voreinstellung erreicht haben, ertönt ein Signalton.

Drücken Sie die Taste «-», um zwischen den unterschiedlichen Farbvoreinstellungen zu wechseln.

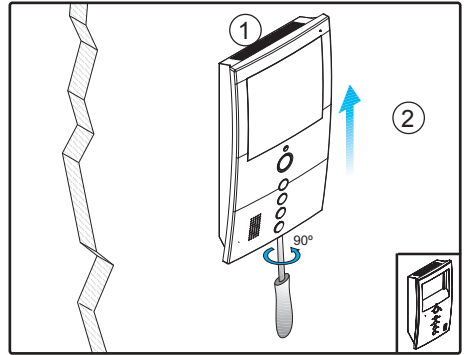


INSTALLATION UND VERKABELUNG

Montage



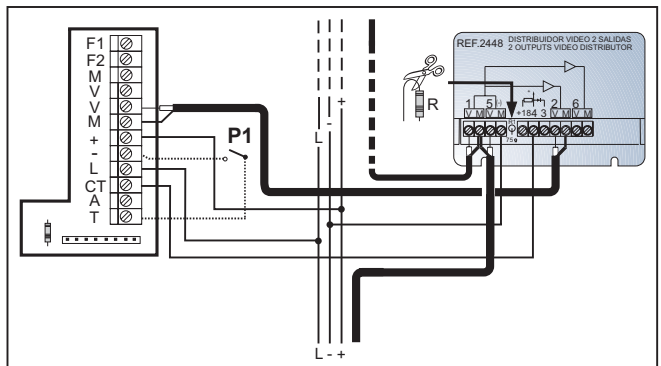
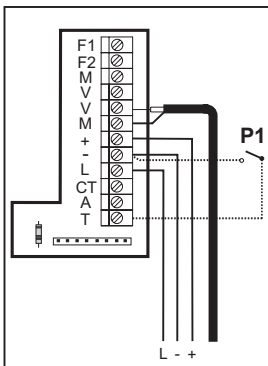
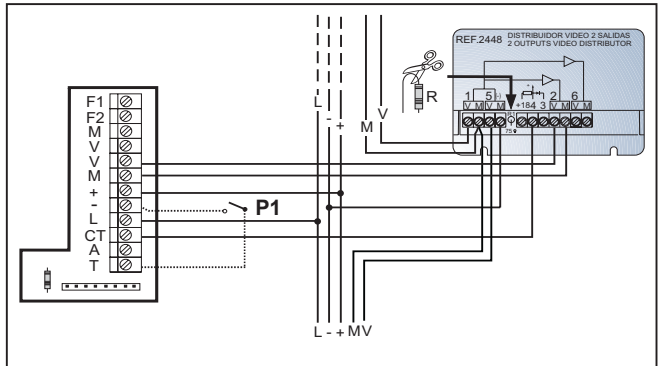
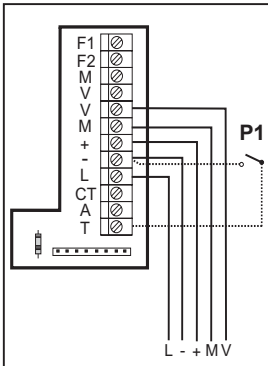
Demontage



Verkabelung

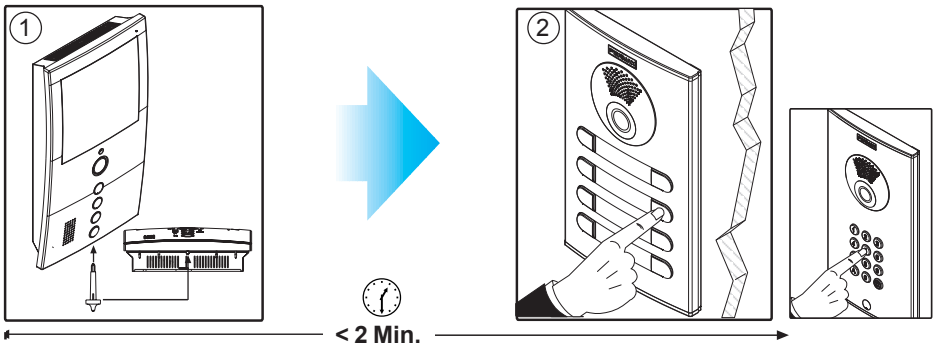
- L:** Daten und Audio.
- +, -:** Stromversorgung (18 Vdc).
- V:** Kern (Koaxial - video).
- M:** Schirm (koaxial - video).
- Ct:** Aktivierung der Kamera (10 Vdc).

- T, -:** Rufaste an der Wohnungstür (P1).
- A, +:** Anschluss Anruferweiterungsmodul.
- F1, F2:** Zusatzfunktionen (Negativausgang).
- Maximale Strömung pro Taster F1, F2: 50mA mit 12Vdc.



PROGRAMMIERUNG DES MONITORS

Option 1: Über Türstation + Monitor



1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Monitor die Programmiertaste. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.
 2. Drücken Sie die Rufaste der Wohnung. Der Vorgang wird erneut durch einen Signalton bestätigt.
- * **Der Monitor ist nicht betriebsbereit, wenn er nicht programmiert wurde.**

Option 2: Über Monitor

1. *Aufrufen des Konfigurationsmodus:* Drücken Sie die Taste **MENU** 5 Sekunden lang. Die LED blinkt ein Mal pro Sekunde und es wird ein Bestätigungston ausgegeben.
2. *Aufrufen des Programmiermodus:* Drücken Sie die Programmiertaste bei eingeschaltetem Monitor eine Sekunde lang.
In diesem Moment wird über hochfrequente Töne die aktuell einprogrammierte Rufnummer angegeben: Zuerst wird die Hundertereinheit, dann die Zehner- und zum Schluss die Einereinheit angezeigt. Um jede der Einheiten zu trennen, leuchtet die LED auf und es wird ein tieferer Signalton ausgegeben.
3. *Programmierung der Rufnummer:* Jedes Mal, wenn die entsprechende Taste gedrückt wird, erhöht sich die Hunderter-, Zehner- bzw. Einereinheit.

Hundertereinheit: Drücken Sie die Taste 100°

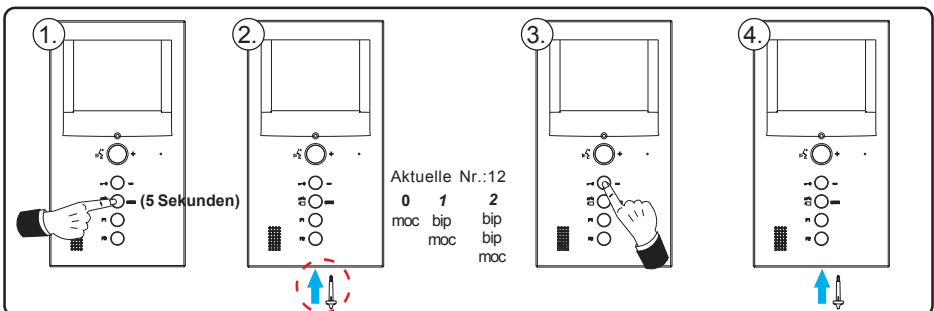
Zehner- und Einereinheit: Drücken Sie die Taste 10°

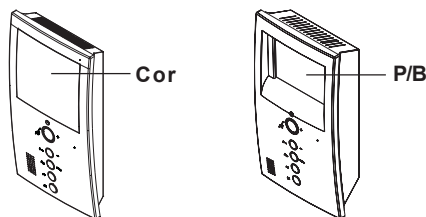
Einereinheit: Drücken Sie die Taste 1°

Beim Erreichen von 9 und erneutem Drücken, ertönt ein Fehlerton. Bei erneutem Drücken beginnt die Anzeige wieder bei 1.

4. *Verlassen des Programmiermodus:* Drücken Sie die Programmiertaste oder warten Sie 30 Sekunden lang, ohne dabei eine Taste zu drücken.

Beim Verlassen des Programmiermodus wird die angezeigte Nummer gespeichert. Falls sie richtig ist (zwischen 1 und 199), ertönt ein Bestätigungston und bei falscher Eingabe ein Fehlerton.







NOTA:
O ecrã do monitor acende-se, uma vez terminada a chamada a partir da placa.

BOTÕES



Botão de Activação Áudio e Ligação Automática

- **Monitor cor:** Ao receber uma chamada, premir o botão  para falar com o visitante. Abre-se o canal de áudio no sentido rua e vivanda, o funcionamento é em modo mãos livres.
- **Monitor P/B:** Ao receber uma chamada, prima o botão para falar com o visitante, e solte-o para escutar.

Com o monitor em repouso, prima este botão durante 1 segundo para ligar o monitor manualmente (só vídeo). Voltar a pressionar o botão  para obter áudio.





Botão do trinco / chamada ao porteiro

- Estando activado o monitor, ao premir este botão, activa-se o *trinco*.
- Com o monitor em repouso, ao premir este botão, realiza-se uma *chamada ao porteiro* (se existir portaria).



Botão de desligar / Selecção da câmara principal-secundária / Menu

- Premir para terminar a comunicação.
- Com vídeo, manter o botão  /  durante 2 segundos para escolher sequencialmente entre a câmara principal e a secundária (se existir).
- Com o monitor em repouso, premir durante 2 segundos para entrar no modo de configuração do monitor. Ver a secção «Ajustes do monitor».



F1 e F2: Botões para Funções Adicionais (Atribuídas pelo instalador).



F1: _____


F2: _____

FUNIONAMENTO

Atender uma chamada


Ao pressionar o botão de chamada na **Placa de Rua**, ouve-se um som de chamada tanto na placa de rua como no monitor, acendendo-se o ecrã.

- **Monitor cor:** Premir o botão  para falar com o visitante. Abre-se o canal de áudio no sentido rua e vivanda, o **funcionamento é em modo mãos livres**.
- **Monitor P/B:** Prima o botão  para falar com o visitante, e solte-o para escutar.



A comunicação terminará automaticamente após 90 segundos ou em qualquer momento, ao premir o botão . O LED permanecerá apagado enquanto durar a conversação.

Se não se estabelecer comunicação com a placa de rua, o monitor desliga-se automaticamente passados 30 seg.


Abertura da porta

Ao receber uma chamada a partir da placa de rua, é possível abrir a porta em qualquer momento, premindo o botão .

Activação Manual do Monitor (Ligação automática)

Com o monitor em repouso, premir este botão durante 1 segundo, para ligar manualmente o monitor. Para escolher sequencialmente entre a câmara principal e a secundária (se existir), manter o botão  /  premido durante 2 segundos.

Para activar o áudio e falar com o visitante ou abrir a porta, seguir os passos descritos anteriormente.

Se não se estabelecer comunicação com a placa de rua, o monitor desliga-se automaticamente passados 30 seg. Se se estabelecer comunicação, esta terminará automaticamente após 90 seg. ou ao premir o botão .

AJUSTES DO MONITOR

Para acertar os diferentes parâmetros do monitor, é necessário aceder ao *modo de configuração*.

Para aceder ao **modo de configuração**, prima o botão «**MENU**» durante 5 segundos. O LED pisca 1 vez por segundo e ouve-se um som de confirmação.

Ajuste do Volume da Chamada

Estando no modo de configuração, prima o botão «**+**», para seleccionar um *volume alto* ou «**-**», para seleccionar um *volume baixo*.

Seleção do Som de chamada e Cancelamento de chamada

Estando no modo de configuração, prima de novo o botão «**MENU**».

Seguidamente, prima o botão «**+**», para mudar o som de chamada do monitor.

Prima «**-**» para activar o Cancelamento de chamada.

O LED do monitor pisca a **vermelho**, indicando o modo «**não incomodar**».

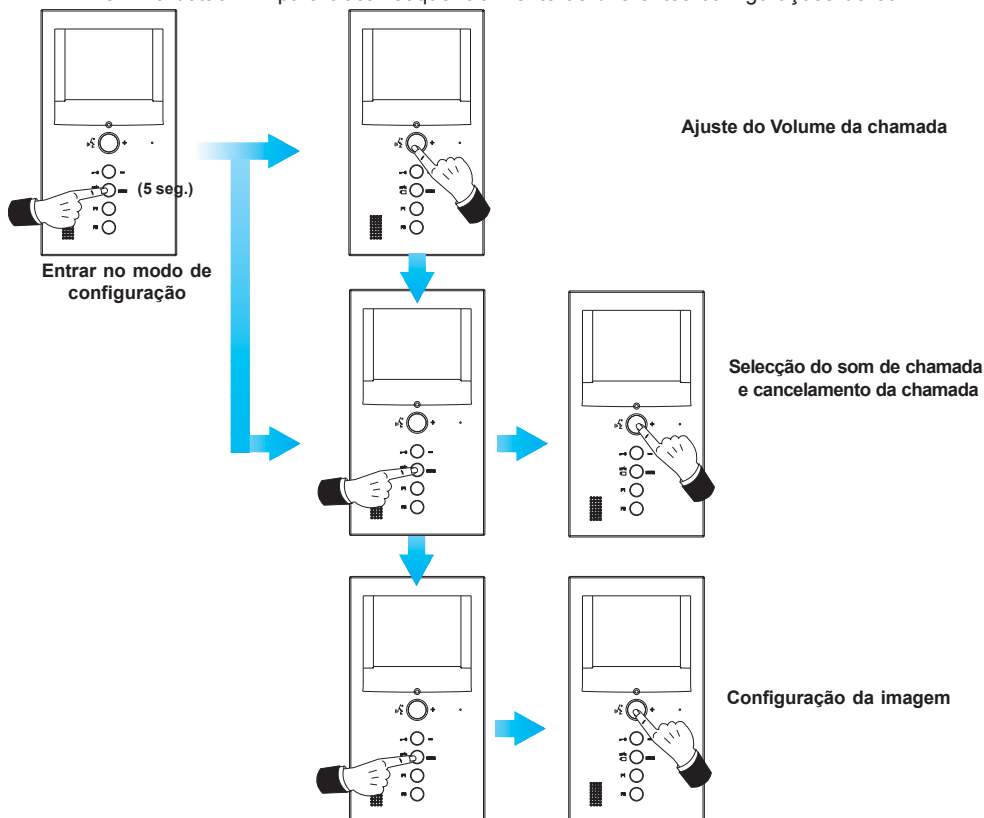
Configuração da Imagem

Estando em modo *selecção do som de chamada*, premir novamente o botão **MENU**. O LED pisca 1 vez cada dois segundos, indicando que o monitor se encontra no *modo de configuração de imagem*.

O monitor dispõe de 4 configurações pré-definidas com um determinado nível de brilho, contraste e cor.

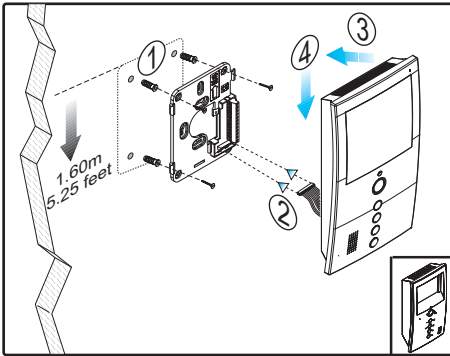
Pressionar o botão «**+**» para trocar sequencialmente as diferentes configurações de brilho e contraste. (Quando se chega à primeira ou à última configuração, ouve-se um som de aviso).

Premir o botão «**-**» para trocar sequencialmente as diferentes configurações de cor.

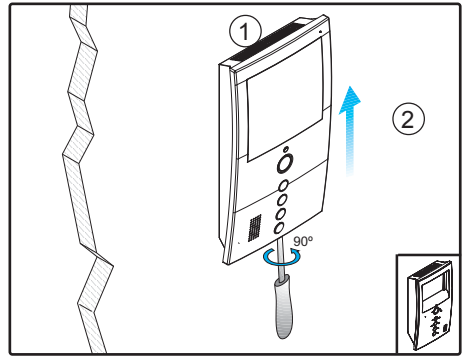


INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO

Montagem



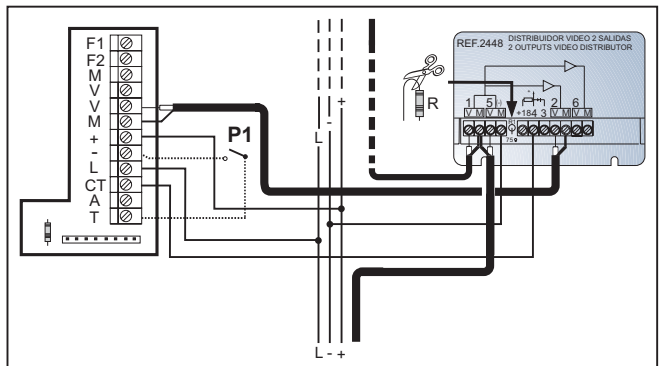
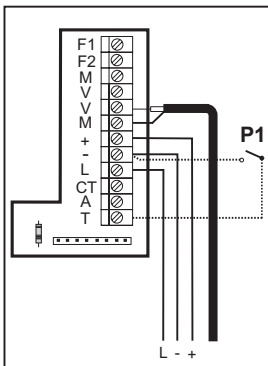
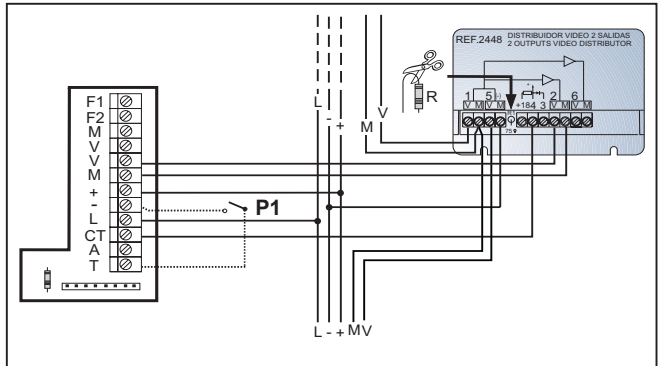
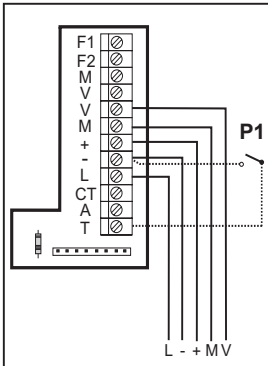
Desmontagem



Ligações

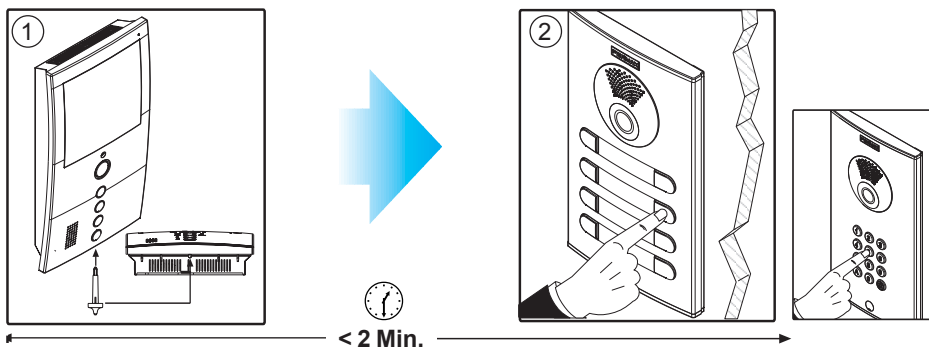
- L:** dados e áudio.
- +, -:** alimentação (18 Vdc).
- V:** vivo (coaxial - video)
- M:** malha (coaxial - video)
- Ct:** activação telecâmara (10 Vdc).

- T,-:** botão de chamada na porta do apartamento (P1).
- A,+:** ligação Prolongador de chamada ref 2040...
- F1, F2:** Funções adicionais (saída negativo «-»).
- Corrente máxima por botão F1,F2: 50mA a 12Vdc.



PROGRAMAÇÃO DO MONITOR

Opção 1: A partir da Placa + Monitor



1º. Com o monitor ligado, prima o botão de programação. Ouve-se um som de confirmação.

2º. Prima o botão de chamada da vivenda. Ouve-se novamente a confirmação.

* O monitor não funciona enquanto não tiver sido programado.

Opção 2: A partir do Monitor

1º. *Entrar no modo de configuração:* Prima o botão **MENU** por 5 segundos. O LED pisca 1 vez por segundo e ouve-se um som de confirmação.

2º. *Coloque o monitor em programação:* Com o monitor ligado, prima o botão de programação durante 1 segundo.

Nesse momento, indica-se o número de chamada actualmente programado, através de sons agudos: primeiro, indicam-se as centenas, depois as dezenas e, por último, as unidades.

Para separar cada unidade, o LED acende-se e escuta-se um som mais grave.

3º. *Programar o número de chamada:* Cada vez que se prime o botão correspondente às centenas, dezenas ou unidades, aumenta-se um número.

Centenas: Prima o botão

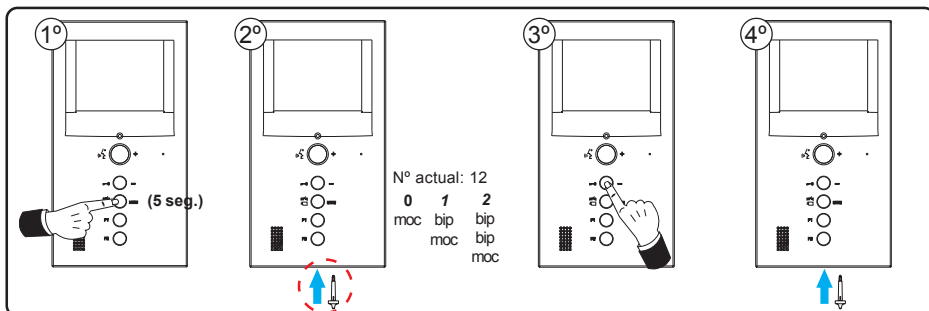
Dezenas: Prima o botão

Unidades: Prima o botão

Se, ao chegar ao 9, voltar a premir, ouve-se um som de erro. A activação seguinte começa no número 1.


4º. *Sair da programação:* Prima o botão de programação, ou aguarde 30 segundos sem premir qualquer botão.

Ao sair da programação, fica guardado o número indicado. Se estiver correcto (entre 1 e 199), escuta-se um som de confirmação, mas se não estiver correcto, ouve-se um som de erro.



E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
P CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EN TECHNICAL FEATURES
D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	Alimentación - <i>Power Supply</i> - Alimentation <i>Stromversorgung</i> - Alimentação	18 Vdc	
	Consumo - <i>Consumption</i> - Consommation <i>Stromverbrauch</i> - Consumo	B/N - B/W N/B - S/W P/B	Color - Colour Couleur - Farbe Cor
	reposito - <i>standby</i> - repos - <i>Bereitschaftsmodus</i> - repouso	12 mA	30 mA
	llamada - <i>call</i> - appel - anruf - chamada	750 mA	400 mA
	video	380 mA	330 mA
audio + video	400 mA	400 mA	
Temperatura de funcionamiento - <i>Operating Temperature</i> Température de fonctionnement - <i>Betriebstemperatur</i> Temperatura de funcionamento	[5, +40 °C] [41, +104 °F]		
Humedad - <i>Humidity</i> - Humidité - <i>relative Luftfeuchtigkeit</i> - Humidade	[0,90%]		
Tubo de imagen - <i>Image Tube</i> - Tube cathodique - <i>Bildröhre</i> - Tubo de imagem			
B/N - B/W N/B - S/W	Pantalla Plana . 4" Diagonal (100 mm) - <i>Flat screen</i> . 4" Diagonal (100 mm) Écran plat. 4 pouces diagonal (100 mm) - Flachbildschirm 4 Zoll Diagonale (100 mm) Ecrã Plano. 4" Diagonal (100 mm)		
Color - Colour Couleur - Farbe - Cor	TFT 3.5"		
Resolución - <i>Resolution</i> - Résolution <i>Auflösung</i> - Resolução	B/N - B/W N/B - S/W - P/B	Hor.: 450 Line TV Ver.: 250 Line TV	
	Color - Colour Couleur - Farbe - Cor	Hor.: 480 Line TV Ver.: 234 Line TV	
Señal de video - <i>Video signal</i> - Signal vidéo - <i>Videosignal</i> - Sinal de vídeo Señal compuesta 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz . - <i>Composed signal</i> 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz. Signal composé 1 Vpp 75Ω, 7 Mhz. - <i>Zusammengesetztes signal</i> 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz. Sinal composto 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz.			
Dimensiones - <i>Dimensions</i> - Dimensions - <i>Massangaben</i> - Dimensões:			
B/N - B/W N/B - S/W - P/B	241 x 133 x 53 mm 9,5" x 5.3" x 2,1"		
Color - Colour Couleur - Farbe - Cor	241 x 133 x 39 mm 9,5" x 5.3" x 1,5"		
	(Alto x Ancho x Prof <i>Höhe x Breite x Tiefe</i>	- <i>Height x Width x Depth</i> - Altura x Largura x Prof)	- Hauteur x largeur x prof

FERMAX

- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.
Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, S.A.E. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.
- P** Publicação técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E. A FERMAX ELECTRONICA S.A.E., na sua política de melhoramento constante, reserva-se o direito de modificar o conteúdo deste documento assim como as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio.
Qualquer modificação será apresentada em edições posteriores deste documento.